

# Euregio FamilyPass

NEWS

#01/2024

Euregio  
**Family  
Pass**



**Familien der Euregio  
Tirol-Südtirol-Trentino**  
Famiglie dell'Euregio  
Tirolo-Alto Adige-Trentino

Foto: Shutterstock.com



EUROPAREGION  
EUREGIO   
Tirol Südtirol Trentino  
Tirolo Alto Adige Trentino

[www.familypass.eu](http://www.familypass.eu)

## Die Familienkarte für die gesamte Euregio

1 Karte – 3 Länder – mehr als 1.000 Vorteile

## La Carta Famiglia per tutto il territorio Euregio

1 pass – 3 territori – più di 1.000 vantaggi

### Seite / pagina 3

**Vorwort der Familienlandesrätinnen von Tirol, Südtirol  
und dem Trentino**

**Prefazione degli assessori per la famiglia del Tirolo,  
dell'Alto Adige e del Trentino**

### Seiten / pagine 4–5

**Familien der Euregio Tirol-Südtirol-Trentino**

**Famiglie dell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino**

### Seite / pagina 6

**REGIOSTARS Awards 2023**

**REGIOSTARS Awards 2023**

### Seite / pagina 7

**Malvorlage zum Ausmalen**

**Pagina da colorare**

### Seite / pagina 8

**Alle Vorteile auf einen Blick**

**Tutti i vantaggi a colpo d'occhio**



#### IMPRESSUM/INFORMAZIONI LEGALI

Informationsmagazin des EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino/periodico d'informazione del GECT Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino **AUFLAGE/STAMPA:** 237.000 Stück/esemplari **MEDIENINHABER UND HERAUSGEBER/PROPRIETARIO DEI MEDIA E EDITORE:** EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino/GECT Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino, Waaghaus - Laubengasse 19/A, Bozen/Casa della Pesa - via dei Portici 19/A, Bolzano. Tel. +39 0471402026, E-Mail: info@euregio.info. In Kooperation mit/in cooperazione con Land Tirol, Abteilung Gesellschaft und Arbeit, Meinhardstraße 16, 6020 Innsbruck; Familienagentur der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol/Agenzia per la famiglia della Provincia autonoma di Bolzano, Via/Kanonikus-Michael-Gamper/Straße 1, 39100 Bozen/Bolzano; Agenzia per la coesione sociale della Provincia autonoma di Trento, Via don Giuseppe Grazioli 1, 38122 Trento **HERSTELLER/PRODUTTORE:** Land Tirol, Eduard-Wallnöfer-Platz 3, Innsbruck. Tel. +43 512 508, E-Mail: post@tirol.gv.at **VERANTWORTLICHE/ RESPONSABILI:** Christoph von Ach (Euregio), Ines Bürgler (Land Tirol), Carmen Plaseller (Provinz Bozen/Provincia di Bolzano), Luciano Malfer (Provincia di Trento) **REDAKTION/LAYOUT:** Jakob Klauzner, Land Tirol, Innsbruck **HERSTELLUNGORT/LUOGO DI PUBBLICAZIONE E PRODUZIONE:** Innsbruck **DRUCK/STAMPA:** Intergraphik GmbH, Ing.-Etzel-Straße 30, Innsbruck **OFFENLEGUNG GEMÄSS § 25 MEDIENGESETZ/DICHIARAZIONE AI SENSI DELLA LEGGE STAMPA § 25:** EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino/GECT Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino **ERKLÄRUNG ÜBER DIE GRUNDLEGENDE RICHTUNG/DICHIARAZIONE RELATIVA ALLA DIREZIONE DI BASE:** Information der BürgerInnen über die Arbeit des EVTZ Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino/ informazione del pubblico sul lavoro del GECT Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino **DIGITALE VERÖFFENTLICHUNG/PUBBLICAZIONE DIGITALE:** www.familypass.eu. Der EuregioFamilyPass wurde im Jahr 2017 als INTERREG-Projekt gestartet und wird nun als direktes Euregio-Projekt weitergeführt./L'EuregioFamilyPass è stato lanciato nel 2017 come progetto INTERREG e continua come progetto diretto dell'Euregio.



## Liebe Leserinnen und Leser!

Der EuregioFamilyPass bietet Familien aus der Euregio Tirol-Südtirol-Trentino zahlreiche Vorteile. Diese reichen von Kultur- und Bildungsangeboten über attraktive Leistungen im Freizeitbereich bis hin zu Ermäßigungen im Handels- und Dienstleistungssektor. Unser Ziel ist es, den Austausch über die Grenzen hinweg zu fördern und das Gefühl der Zusammengehörigkeit innerhalb der drei Länder zu stärken. Der EuregioFamilyPass ist daher ein sichtbares Zeichen für ein gelebtes Miteinander.

Die EuregioFamilyPass News informieren regelmäßig über die Vielfältigkeit sowie Gemeinsamkeiten der drei Regionen. In dieser Ausgabe kommen Familien aus der gesamten Euregio zu Wort und berichten über ihre Familienausflüge mit dem EuregioFamilyPass. Lesen Sie mehr dazu auf den Seiten 4 und 5.

Der EuregioFamilyPass hat im Jahr 2023 die europäische Auszeichnung „REGIOSTARS Award“ in der Kategorie „Ein bürgernahes Europa“ erhalten. Weitere Informationen dazu auf Seite 6.

Darüber hinaus gibt es in der gesamten Euregio zahlreiche Museen, die den InhaberInnen des EuregioFamilyPass Ermäßigungen gewähren. Eine Auflistung der Vorteilsgeber findet sich auf Seite 8.

Wir wünschen allen Familien einen kulturreichen Frühling sowie viel Freude bei Erlebnissen in der Euregio Tirol-Südtirol-Trentino!

### Ihre Euregio-Familienlandesrätinnen

**Astrid Mair**  
Tirol

**Rosmarie Pamer**  
Südtirol/Alto Adige

**Francesca Gerosa**  
Trentino

## Care lettrici, cari lettori!

L'EuregioFamilyPass offre alle famiglie dell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino numerose agevolazioni. Esse comprendono offerte culturali e formative, interessanti ribassi nel settore del tempo libero e scontistiche in diversi altri servizi. Il nostro obiettivo è promuovere lo scambio transfrontaliero e rafforzare il senso di appartenenza all'interno dei tre territori di cui l'EuregioFamilyPass rappresenta un segno tangibile di convivenza.

L'EuregioFamilyPass News fornisce regolarmente informazioni sui punti in comune e sulle diversità dei tre territori. In questa edizione, le famiglie di tutta l'Euregio esprimono la loro opinione e raccontano le loro esperienze con l'EuregioFamilyPass. Per saperne di più, leggete le pagine 4 e 5.

Nel 2023, l'EuregioFamilyPass ha ricevuto il premio europeo "REGIOSTARS Award" nella categoria "Un'Europa vicina ai cittadini". Troverete informazioni più dettagliate a pagina 6.

In tutta l'Euregio numerosi musei offrono sconti alle/ ai titolari dell'EuregioFamilyPass. L'elenco dei partner vantaggi è riportato a pagina 8.

Auguriamo a tutte le famiglie una primavera ricca di cultura e di esperienze divertenti nell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino!

### Gli assessori per la famiglia dell'Euregio

# Familienerlebnisse in der Euregio Tirol-Südtirol-Trentino

Der EuregioFamilyPass animiert, seit seiner Einführung im Jahr 2017, Familien mit Kindern die Euregio Tirol-Südtirol-Trentino aktiv zu erkunden und gemeinsam grenzüberschreitende Familienfreizeit zu erleben. In der vorliegenden Ausgabe der EuregioFamilyPass News kommen drei Familien aus der Euregio zu Wort und schildern ihre Erlebnisse mit dem EuregioFamilyPass.

## Familie Cincelli aus Tirol

Den EuregioFamilyPass hat Familie Cincelli bei Ausflügen stets dabei. „Es gibt viele Partnerbetriebe. Man muss immer nachschauen, am besten am Handy, wo genau man Vergünstigungen bekommt, aber es sind tolle Angebote dabei“, so Arno Cincelli. Der Familienausflug an den Achensee ist allen Familienmitgliedern noch gut in Erinnerung: „Das Bootfahren hat mir ganz gut gefallen“, strahlt

Laura. Familie Cincelli besuchte auch die letztjährige Familienfreizeit- und Spielmesse Spielaktiv, bei der die beiden Geschwister Franziska und Laura das Euregio-FamilyPass Glücksrad drehten.

## Familie Varesco aus Südtirol

„Unser letzter Ausflug, für den wir den EuregioFamilyPass genutzt haben, führte uns ins MUSE in Trient. Da hat Lisa mit ihrer Kamera tolle Bilder gemacht, die zeigen, was wir alles erlebt haben“, erzählt Mutter Karin. Begeistert waren nicht nur die Eltern, sondern auch die Kinder über das tolle Angebot des EuregioFamilyPass und seiner zahlreichen Vorteilsgeber. Teresa beschreibt die verschiedenen Ausflüge, die sie und ihre Geschwister bei einem der regelmäßig stattfindenden Malwettbewerbe gezeichnet haben, darunter ein Familienausflug an den Molvenosee im Trentino.

## Familie Sandini aus dem Trentino

Familie Sandini nutzt den Euregio-FamilyPass in erster Linie für die öffentlichen Verkehrsmittel im Trentino. „Das letzte Kulturerlebnis war ein Besuch der Casa d'arte futurista Depero in Rovereto im Trentino. Jetzt haben wir geplant, einen Ausflug nach Südtirol – vielleicht auch nach Tirol – zu unternehmen“, so Laura Sandini. Die Familie freut sich allgemein über die unterschiedlichen Angebote des EuregioFamilyPass, was auch Tochter Rossana bestätigt und auf ihre Teilnahme am Malwettbewerb verweist.

## EuregioFamilyPass bei Veranstaltungen 2024

- Tiroler Familienfest 23.6.2024, Högalm Serfaus  
🔗 [tirol.gv.at/familienfest](https://tirol.gv.at/familienfest)
- Kinderfestival 12.-15.9.2024, Bozen/Bolzano  
🔗 [kinder-festival.it](https://kinder-festival.it)
- Spielaktiv 29.11.-1.12.2024, Innsbruck  
🔗 [tirol.gv.at/spielaktiv](https://tirol.gv.at/spielaktiv)
- Festival della Famiglia 6.12.2024, Trento  
🔗 [trentinofamiglia.it](https://trentinofamiglia.it)

Hier geht es zum Video:



**Familie Cincelli nimmt auch gerne an Veranstaltungen für Familien teil.**  
La famiglia Cincelli partecipa volentieri ai eventi per le famiglie.



Foto: Euregio Tirol-Südtirol-Trentino

# Esperienze in famiglia nell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino



**Famiglia Sandini** nutzt den EuregioFamilyPass regelmäßig für Familienausflüge. / La famiglia Sandini usa regolarmente l'EuregioFamilyPass per fare gite in famiglia.



**Famiglia Varesco** erzählt von ihrem Ausflug ins MUSE. La famiglia Varesco racconta della sua gita al MUSE.

Foto (2): Euregio Tirolo-Südtirol-Trentino

Dalla sua introduzione nel 2017, l'EuregioFamilyPass incoraggia le famiglie con bambini a esplorare attivamente l'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino e a vivere insieme alla propria famiglia vacanze transfrontaliere. In questa edizione dei EuregioFamilyPass News, tre famiglie dell'Euregio esprimono la loro opinione e descrivono le loro esperienze con l'EuregioFamilyPass.

## La famiglia Cincelli dal Tirolo

Durante le sue escursioni la famiglia Cincelli ha sempre l'EuregioFamilyPass a portata di mano. "Ci sono molti partner vantaggi. È bene verificare sempre, preferibilmente con il cellulare, esattamente dove si possono ottenere gli sconti, perchè ci sono delle ottime offerte", dice Arno Cincelli. Tutti i membri della famiglia hanno ancora un bel ricordo della gita al lago Achen. "Mi è piaciuto molto andare in barca", dice Laura. La famiglia Cincelli ha anche partecipato alla fiera per famiglie Spielaktiv lo scorso anno, dove le sorelle Franziska e Laura hanno fatto girare la ruota della fortuna dell'EuregioFamilyPass.

## Famiglia Varesco dall'Alto Adige

"La nostra ultima escursione con l'EuregioFamilyPass ci ha portato al MUSE di Trento. Lisa ha scattato delle bellissime foto con la sua macchina fotografica che mostrano quello che abbiamo vissuto", dice mamma Karin. Non solo i genitori, ma anche i bambini sono rimasti entusiasti della vasta offerta dell'EuregioFamilyPass e dei suoi numerosi vantaggi. Teresa descrive i vari suggerimenti per le escursioni che lei e i suoi fratelli hanno disegnato durante l'annuale concorso di disegno, tra cui una gita di famiglia al Lago di Molveno in Trentino.

## Famiglia Sandini dal Trentino

La famiglia Sandini utilizza l'EuregioFamilyPass principalmente per i trasporti pubblici in Trentino. "L'ultima esperienza culturale è stata la visita alla Casa d'arte futurista Depero a Rovereto, in Trentino. Ora abbiamo programmato un viaggio in Alto Adige, forse anche uno in Tirolo", dice Laura Sandini. La famiglia è per lo più soddisfatta delle varie offerte dell'EuregioFamilyPass,

come conferma la figlia Rossana, riferendosi alla sua partecipazione al concorso di disegno.

## EuregioFamilyPass eventi nel 2024

- Tiroler Familienfest 23.6.2024, Högalm Serfaus  
[tirol.gv.at/familienfest](https://tirol.gv.at/familienfest)
- Kinderfestival 12.-15.9.2024, Bozen/Bolzano  
[kinder-festival.it](https://kinder-festival.it)
- Spielaktiv 29.11.-1.12.2024, Innsbruck  
[tirol.gv.at/spielaktiv](https://tirol.gv.at/spielaktiv)
- Festival della Famiglia 6.12.2024, Trento  
[trentinofamiglia.it](https://trentinofamiglia.it)

Qui potete vedere il video:



# Auszeichnung für EuregioFamilyPass

Der Wettbewerb „REGIOSTARS Awards“ zeichnet jährlich herausragende Projekte für die regionale Entwicklung aus. Im Jahr 2023 gewann der EuregioFamilyPass – bei insgesamt 228 Bewerbungen – in der Kategorie „Ein bürgernahes Europa“.

Bereits seit 2017 bietet der EuregioFamilyPass grenzüberschreitende Angebote für Familien in Tirol, Südtirol und dem Trentino. Durch unterschiedlichste Preisnachlässe regt die Vorteilskarte Familien mit minderjährigen Kindern zu gemeinsamen Freizeitaktivitäten an und trägt zeitgleich zur finanziellen Unterstützung und Entlastung bei. Nun verzeichnet der EuregioFamilyPass den Gewinn der europäischen Auszeichnung „REGIOSTARS Award“.

Seit 2008 verleiht die Europäische Kommission jährlich die „REGIOSTARS Awards“ an abgeschlossene EU-finanzierte Projekte, die innovative und inklusive Ansätze im Bereich der regionalen Entwicklung verfolgen. In der Kategorie „Ein bürgernahes Europa“ werden Projekte ausgezeichnet, die eine nachhaltige und integrierte Entwicklung aller Arten von Gebieten und lokalen Initiativen fördern.

Der EuregioFamilyPass schaffte es als eines von 30 Projekten in sechs Kategorien ins Finale der „REGIOSTARS

## Premio per l'EuregioFamilyPass

Il concorso "REGIOSTARS Awards" premia ogni anno progetti eccellenti per lo sviluppo regionale. Nel 2023, l'EuregioFamilyPass è stato vincitore nella categoria "Un'Europa vicina ai cittadini" a fronte di 228 candidature complessive.

Dal 2017 l'EuregioFamilyPass propone offerte transfrontaliere per le famiglie del Tirolo, dell'Alto Adige e del Trentino. Con un'ampia gamma di sconti, la carta vantaggi incoraggia le famiglie con figli minorenni a trascorrere insieme il tempo libero e, contemporaneamente, fornisce un sostegno e uno sgravio finanziari. L'EuregioFamilyPass ha ora vinto il premio europeo "REGIOSTARS Award".

Dal 2008, la Commissione europea conferisce annualmente i "REGIOSTARS Awards" ai migliori progetti conclusi finanziati dall'UE che perseguono approcci innovativi e inclusivi nel campo dello sviluppo regionale. La categoria "Un'Europa vicina ai cittadini" riguarda i progetti che promuovono lo sviluppo sostenibile e

Awards 2023". Im Oktober 2023 wurde das Projekt während der Europäischen Woche für Regionen und Städte (European Week of Regions and Cities) in Brüssel einer internationalen Jury vorgestellt. Im Rahmen einer feierlichen Zeremonie im tschechischen Ostrava wurde am 16. November 2023 der EuregioFamilyPass schließlich mit dem ersten Preis in der Kategorie „Ein bürgernahes Europa“ ausgezeichnet. Der Preis wurde von der EU-Regionalkommissarin Elisa Ferreira übergeben. Neben der allgemeinen Anerkennung des Projektes gewinnt der EuregioFamilyPass eine lokale Kommunikationskampagne.



Foto: European Commission

Projektleiterin Silvia Ramoser (links) nahm den 1. Preis der „REGIOSTARS Awards 2023“ für den EuregioFamilyPass von EU-Regionalkommissarin Elisa Ferreira (rechts) entgegen. / La responsabile del progetto Silvia Ramoser (sinistra) prende in consegna il primo premio "REGIOSTARS Awards 2023" per l'EuregioFamilyPass dal Commissario regionale dell'UE Elisa Ferreira (destra).

integrato di tutti i tipi di territori e di iniziative locali.

L'EuregioFamilyPass è stato uno dei 30 progetti assegnati a sei categorie differenti ad arrivare alla finale dei "REGIOSTARS Awards 2023". Nell'ottobre 2023, il progetto è stato presentato a una giuria internazionale durante la Settimana europea delle regioni e delle città (European Week of Regions and Cities) a Bruxelles. Nel corso di una cerimonia tenutasi a Ostrava, nella Repubblica Ceca, il 16 novembre 2023, l'EuregioFamilyPass è stato infine proclamato vincitore nella categoria "Un'Europa vicina ai cittadini". Il premio è stato consegnato dal Commissario regionale dell'UE Elisa Ferreira. Oltre al riconoscimento del progetto da parte della collettività, l'EuregioFamilyPass ha vinto anche una campagna di comunicazione locale.

**REGIOSTARS Awards 2023**  
[www.regiostarsawards.eu](http://www.regiostarsawards.eu)





„Weißt du wieviel Sternlein stehen ...“, singt Anna vor sich hin. Ganze 5000 Stück können sie vom Planetarium in Gummer aus sehen.

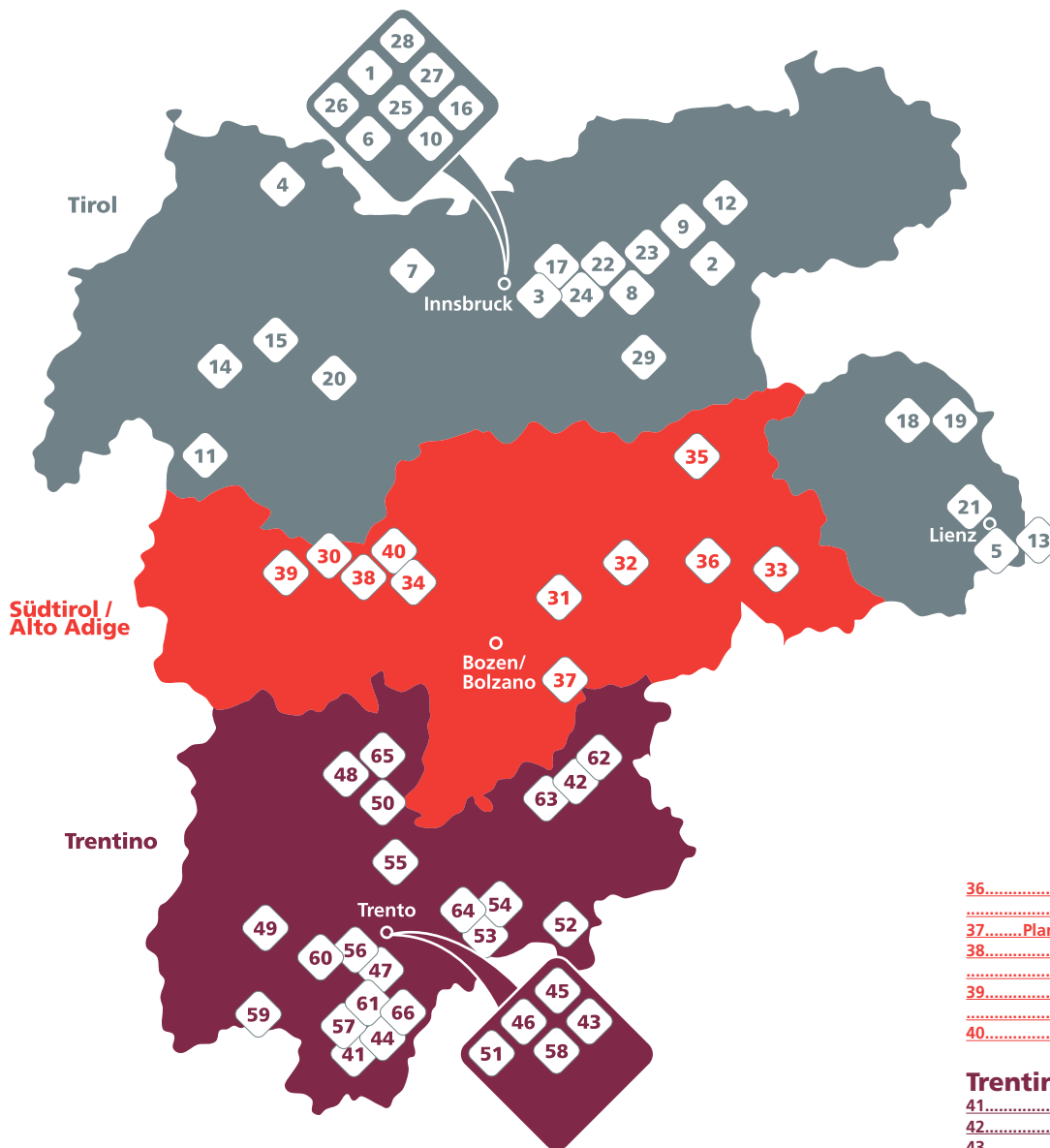
“Le stelle sono tante, milioni di milioni ...”, canticchia Anna. E sono ben 5000 le stelle che si possono vedere dal Planetarium di San Valentino in Campo.

# Museen der Euregio

mit Ermäßigungen für EuregioFamilyPass-InhaberInnen

# Offerte museali nell'Euregio

con riduzioni per i titolari dell'EuregioFamilyPass



Grafik: Shutterstock

## Tirol

- 1.....AUDIOVERSUM Science Center
- 2.....Bergbauernmuseum Alpbach
- 3.....Burg Hasegg / Münze Hall
- 4.....Burgenwelt Ehrenberg - Erlebnismuseum Ritter
- 5.....Eisenbahnmuseum Südbahn Heizhaus
- 6.....ErlebnisCard Tirol
- 7.....Fasnachts- und Heimatmuseum Marktgemeinde Telfs
- 8.....Heimatmuseum Gemeindeamt Weerberg
- 9.....Jenbacher Museum
- 10.....Kaiserliche Hofburg zu Innsbruck
- 11.....Museum Gemeinde Nauders
- 12.....Museum „Tiroler Bauernhöfe“
- 13.....Museum AGUNTUM
- 14.....Museum Galerie Schloss Landeck
- 15.....Museum im Stamserhaus
- 16.....Museum im Zeughaus
- 17.....Museum Wattens, Industrie- und Alltagsgeschichte
- 18.....Nationalpark Hohe Tauern Tirol- Ausstellung Tauernwelten
- 19.....Nationalparkgemeinde Kals am Großglockner- Ausstellung Großglockner

- 20.....Naturpark Ötztal / Naturpark Haus
- 21.....Schloss Bruck / Museum der Stadt Lienz
- 22.....Schreibmaschinenmuseum
- 23.....Marktgemeinde Wattens
- 24.....Schwazer Silberbergwerk
- 25.....Swarovski Kristallwelten
- 26.....TAXISPALAIS Kunstthale Tirol
- 27.....TIROL PANORAMA mit Kaiserjägermuseum
- 28.....Tiroler Landesmuseen / Ferdinandeum
- 29.....Tiroler Volkskunstmuseum & Hofkirche
- 30.....Zillertal Bier BrauKunstHaus

## Südtirol / Alto Adige

- 30.....archeoParc Schnalstal / Val Senales
- 31.....Bergwerk Villanders / Miniera Villandro
- 32.....Diözesanmuseum Hofburg Brixen / Museo Diocesano Hofburg Bressanone
- 33.....Euregio Kulturzentrum Toblach / Centro Euregio Culturale Dobbiaco
- 34.....Frauenmuseum Meran / Museo delle donne Merano
- 35.....Krippenmuseum Maranatha / Museo dei presepi Maranatha

- 36.....LUMEN - Museum der Bergfotografie / Museo della fotografia di montagna
- 37.....Planetarium Gummerer / Planetario Gummerer
- 38.....Sankt Prokulus Kirche und Museum / Chisietta di san Procolo e Museo
- 39.....Vuseum - s'Vintschger Museum / il museo della Val Venosta
- 40.....Eisenbahnwelt / Mondo treno

## Trentino

- 41.....Casa d'arte Futurista Depero
- 42.....Centro d'arte Contemporanea - Cavalese
- 43.....Galleria Civica - Trento
- 44.....MART - Museo di Arte Contemporanea
- 45.....MART - Palazzo delle Albere
- 46.....MUSE - Museo delle Scienze
- 47.....Museo - Castel Beseno
- 48.....Museo - Castel Caldes
- 49.....Museo - Castel Stenico
- 50.....Museo - Castel Thun
- 51.....Museo - Castello del Buonconsiglio
- 52.....Museo Casa Alcide De Gasperi
- 53.....Museo degli Spavantapasseri
- 54.....Museo degli Strumenti Musicali Popolari
- 55.....Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina - Palazzo Convento Agostiniano
- 56.....Museo della biodiversità alpina - Giardino Botanico Alpino
- 57.....Museo della città - Palazzo Parolari
- 58.....Museo dell'Aeronautica Gianni Caproni
- 59.....Museo delle Palafitte del Lago di Ledro
- 60.....Museo delle Palafitte del Fivè
- 61.....Museo di Scienze e Archeologia
- 62.....Museo Geologico delle Dolomiti
- 63.....Museo Magnifica Comunità di Fiemme
- 64.....Museo Pietra Viva
- 65.....Museo Retico
- 66.....Museo Storico Italiano della Guerra - Castello di Rovereto